

Pflege

Montage

- Membranpilz der Membran in den Schlitz der Membrangabel schieben
- Membran in die Membrannut einknopfen
- Sicherungsklammer eindrücken und gleichzeitig beide Bedienknöpfe gedrückt halten
- Kappe aufschieben bis sie an den Schnapphaken sichtbar und hörbar einrastet
- Sicherungsklammer erneut eindrücken und gleichzeitig beide Bedienknöpfe gedrückt halten
- Handrad bis zum Anschlag aufschieben
- Dichtheitsprüfung und Prüfung des Ansprechdrucks durchführen

2.5 Sicht- und Funktionsprüfung

- AutoMaXX einer Sichtkontrolle unterziehen und alle Bedienfunktionen prüfen

2.6 Dichtheitsprüfung

- Der AutoMaXX sollte sowohl ohne als auch mit Mitteldruck geprüft werden.

Ohne Mitteldruck

- AutoMaXX an ein Dichtprüfgerät anschließen
- +7,5 mbar (Überdruck) am Dichtprüfgerät erzeugen und 60 Sek. halten, dabei Druckveränderung beobachten
- Die Druckveränderung darf innerhalb von 60 Sekunden nicht mehr als 0,3 mbar betragen.

Mit Mitteldruck

- Mitteldruckleitung an einen Druckminderer anschließen
- Flaschenventil öffnen
- AutoMaXX an ein Dichtprüfgerät anschließen und Druckveränderung beobachten
- Der Druck darf innerhalb von 60 Sekunden nicht mehr als 1 mbar ansteigen.

2.7 Prüfung des Ansprechdrucks

- Um Beschädigungen des Prüfgerätes zu vermeiden sollte die Gebrauchsanleitung des Gerätes beachtet werden.

- AutoMaXX an den Mitteldruck anschließen
- AutoMaXX an ein Prüfgerät anschließen
- Über Entlüftungseinrichtung des Prüfgerätes einen Volumenstrom von 10l/min ablassen
- Entlüftungseinrichtung schließen
- Langsam steigend Unterdruck erzeugen und Ansprechdruck beobachten
- Der Ansprechdruck des AutoMaXX darf – 3,5 mbar (Unterdruck) nicht überschreiten.

2.8 Grundüberholung

- Grundüberholungen des AutoMaXX sollten nur von MSA oder einem von MSA autorisierten Gerätewart durchgeführt werden

2.9 Lagerung

- AutoMaXX mit aufgesteckter Verschlusskappe (s. Bestellangaben) in einem trockenen, staub- und schmutzfreien Raum bei ca. 20°C lagern

2.10 Fehlfunktion

- Bei Fehlfunktionen muss der AutoMaXX von einem geschulten Gerätewart oder von MSA kontrolliert werden

Daten

3.1 Technische Daten

Betriebsdruck:	5 – 8 bar dynamisch
Betriebstemperatur:	-30°C bis +60°C

3.2 Bestellangaben

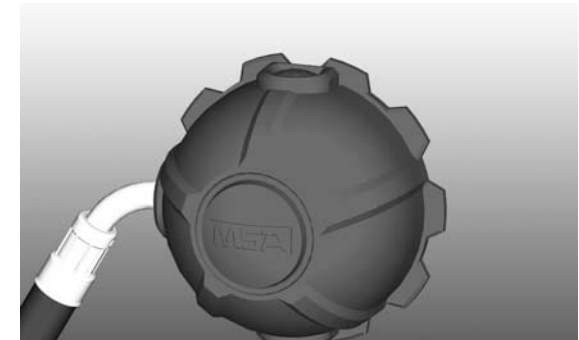
Lungenautomat:	10023686 AutoMaXX-N, Lungenautomat, Rd40x1/7
	10036274 AutoMaXX-N-G, Lungenautomat, Rd40x1/7 Gummi-Mitteldruckleitung
Membran:	10032083 Membran, 5St, Ersatz
Dichtkappe:	D0010444 Schutzhülse für Stecknippel
Verschlusskappe:	10016012 Verschlusskappe N
Desinfektionsmittel:	D2055765 AUER Desinfektionsmittel 90, 2L D2055766 AUER Desinfektionsmittel 90, 6L

CE Das in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Gerät entspricht der Richtlinie 89/686/EWG.

© Copyright MSA 2001, Änderung vorbehalten. MSA übernimmt keine Haftung für falsche Angaben oder Ungenauigkeiten

Die Baureihe umfasst folgende Lungenautomaten:

AutoMaXX-N AutoMaXX-N-G



Gebrauchsanleitung Normaldruck-Lungenautomat Baureihe AutoMaXX-N



Inhalt:

Bedienung

- 1.1 Hinweise
- 1.2 Zugelassene Systemkomponenten
- 1.3 Ankuppeln an den Mitteldruck
- 1.4 Anschrauben an die Maske
- 1.5 Abschrauben von der Maske
- 1.6 Abkuppeln vom Mitteldruck
- 1.7 Zusatzfunktion Spülen

Pflege

- 2.1 Empfohlene Pflegeintervalle
- 2.2 Hinweise
- 2.3 Reinigung / Desinfektion
- 2.4 Prüfung / Wechsel der Membran
- 2.5 Sicht- und Funktionsprüfung
- 2.6 Dichtheitsprüfung
- 2.7 Prüfung des Ansprechdrucks
- 2.8 Grundüberholung
- 2.9 Lagerung
- 2.10 Fehlfunktion

Daten

- 3.1 Technische Daten
- 3.2 Bestellangaben

Deutsch Best.-Nr.: 10027735/03

Sie haben sich für die Baureihe **MSA AutoMaXX-N** entschieden. Wir beglückwünschen Sie zu diesem leistungsstarken und leicht zu handhabenden Lungenautomaten. Die Baureihe **AutoMaXX-N** ist in folgenden Varianten erhältlich:

AutoMaXX-N	(mit Silikon-Mitteldruckleitung)
AutoMaXX-N-G	(mit Gummi-Mitteldruckleitung)

- Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz aufmerksam durch.

Hier finden Sie Anweisungen zur bestmöglichen Verwendung des Produkts. Gemäß § 3 des Gesetzes über technische Arbeitsmittel weist die Gebrauchsanleitung auf die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts hin und dient zur Verhütung von Gefahren. Sie muss von allen Personen gelesen und beachtet werden, die dieses Produkt einsetzen, pflegen, warten und kontrollieren. Der AutoMaXX kann seine Aufgaben, für die er bestimmt ist, nur dann erfüllen, wenn er entsprechend den Angaben von **MSA** gehandhabt wird. Die von **MSA** übernommene Garantie verfällt, wenn nicht den o. g. Angaben entsprochen wird. Vor Auswahl und Einsatz des AutoMaXX muss eine Bewertung vorgenommen werden, ob er für den entsprechenden Einsatz geeignet ist. Auswahl und Einsatz unterliegen nicht dem Einfluss von **MSA**. Die Haftung bezieht sich daher auf die gleichbleibende Qualität des Produkts. Das Vorstehende ändert nicht die Angaben über die Gewährleistung in den Verkaufs- und Lieferbedingungen von **MSA**.

Bedienung

1.1 Hinweise

- Der AutoMaXX darf ausschließlich an einer Atemschutzmaske montiert zum Einsatz kommen.
- Nach jedem Einsatz sollte der AutoMaXX desinfiziert und gereinigt werden (s. 2.3).

1.2 Zugelassene Systemkomponenten

- Die Baureihe
- AutoMaXX-N
- ist vorgesehen für die Verwendung in Verbindung mit den Grundgeräten
- | | |
|--------------|-----------|
| • BD 96 | D4075167* |
| • BD AirMaXX | 10029055* |
- und den Atemanschlüssen mit Anschlußstück nach EN 148-1
- | | |
|---------------|-----------|
| • z.B. 3S | D2055085* |
| • 3S-H-F200 | D6125063* |
| • Ultra Elite | D2056107* |

*Bestell-Nr. der Gebrauchsanleitung

1.3 Ankuppeln an den Mitteldruck

- Stecknippel des AutoMaXX in die Kupplung der Mitteldruckleitung vom Druckminderer stecken, bis er spürbar einrastet

1.4 Anschrauben an die Maske

- Atemschutzmaske aufsetzen und Dichtheitsprüfung der Maske durchführen (s. Gebrauchsanleitung der Maske)
- Flaschenventil der Druckluft- Flasche öffnen
- Das Anschrauben des AutoMaXX an die Maske sollte von einer zweiten Person durchgeführt und kontrolliert werden.
- Handrad des AutoMaXX handfest in das Anschlussgewinde der Maske einschrauben
- Der AutoMaXX ist in Betrieb

1.5 Abschrauben von der Maske

- Handrad aus dem Anschlussgewinde der Maske abschrauben

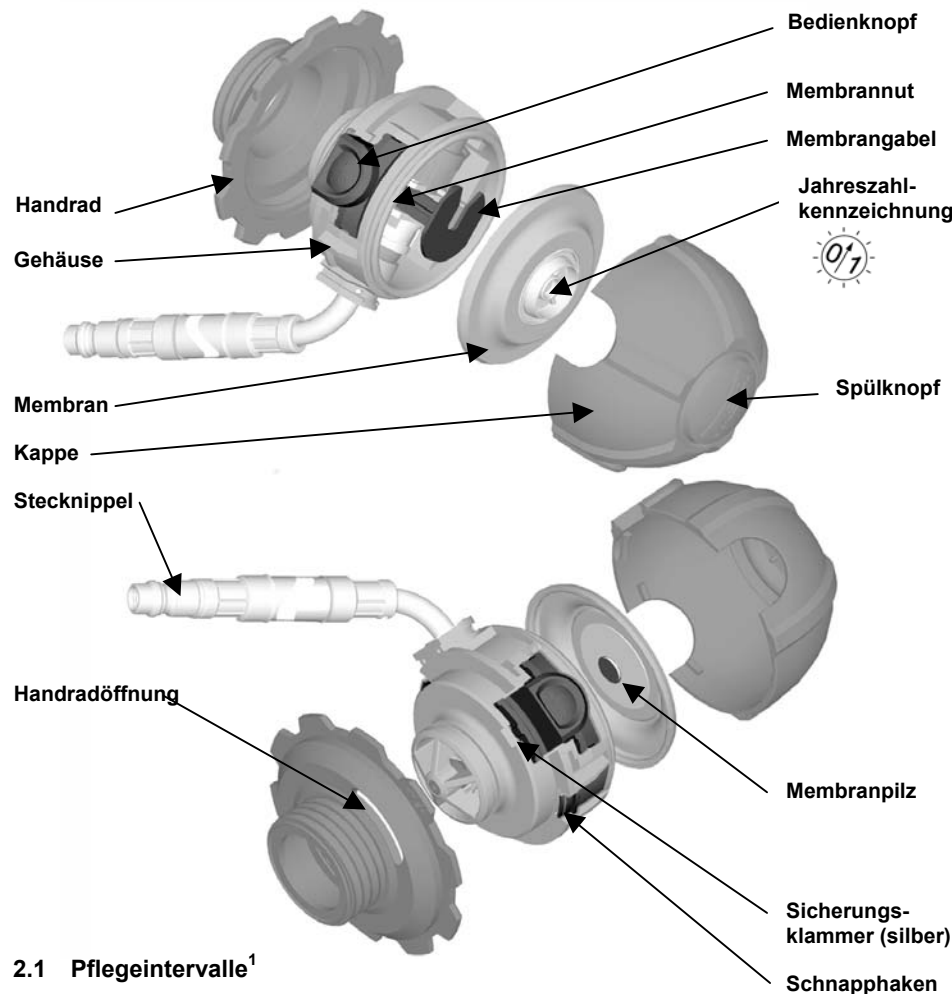
1.6 Abkuppeln vom Mitteldruck

- Stecknippel des AutoMaXX kräftig in die Kupplung der Mitteldruckleitung vom Druckminderer drücken und gleichzeitig die Kupplungshülse zurückziehen

1.7 Zusatzfunktion Spülen

- Zum Herausspülen von Rauch oder Gas aus der Maske Spülknopf dosiert drücken
- Die Benutzung des Spülknopfes erhöht den Druckluftverbrauch.

Pflege



2.1 Pflegeintervalle¹

Für die Feuerwehren in Deutschland gilt aufgrund der Bewertung der Risiken beim Einsatz von Atemschutzgeräten die vfdb-Richtlinie 0804.

Vgl.	Art der durchzuführenden Arbeiten	Nach Gebrauch	Halbjährlich	Zwei Jahre	Vier Jahre	Sechs Jahre
2.3	Desinfektion/Reinigung	x		x		
2.4	Prüfung der Membran	x ²	x			
2.4	Wechsel der Membran			x	x	
2.5	Sicht- und Funktionsprüfung	x	x			
2.6	Dichtheitsprüfung	x	x			
2.7	Prüfung des statischen Drucks	x	x			
2.8	Grundüberholung					x

In anderen Bereichen sind ggf. die dort geltenden Bestimmungen zu beachten.

- Nationale Vorschriften sind zu beachten und als maßgebende Richtlinien und Regelwerke einzuhalten. Bei Bedarf sind die durchzuführenden Arbeiten den örtlichen Einsatzbedingungen und Vorschriften anzupassen. Bei Unklarheiten bzw. Zweifeln sollen die örtlichen MSA- Ansprechpartner kontaktiert und/oder die entsprechenden nationalen Richtlinien und Regelwerke überprüft werden.
- nach Einsatz in aggressiven Medien oder unter extremen Bedingungen

2.2 Hinweise

- Die Pflege sollte nur von geschulten Personen durchgeführt werden.
- Benutzen Sie keine organischen Lösungsmittel wie Nitroverdünnung, Alkohol, Spiritus, Benzin etc.

2.3 Reinigung / Desinfektion

- Mitteldruckleitung mit Dichtkappe (s. Bestellangaben) verschließen oder an den Mitteldruck anschließen
- Über die Mitteldruckleitung darf keine Flüssigkeit in den AutoMaXX gelangen.

Vorreinigung

- AutoMaXX äußerlich reinigen, dabei darauf achten, dass kein Schmutz in das Innere gelangt

Reinigung

- AutoMaXX im Waschbecken reinigen und mit viel klarem Wasser abspülen

Desinfektion

- Desinfektionsmittel (s. Bestellangaben) gemäß Gebrauchsanleitung verwenden
- Desinfektionsmittel mit viel klarem Wasser abspülen

Nach Reinigung / Desinfektion

- AutoMaXX an den Mitteldruck anschließen
- Spülknopf ca. 20 Sek. drücken und die Feuchtigkeit im Inneren des AutoMaXX restlos ausblasen
- AutoMaXX vom Mitteldruck abkuppeln und im Trockenschrank bei max. 60°C restlos trocknen

2.4 Prüfung / Wechsel der Membran

Demontage

- AutoMaXX von der Mitteldruckleitung des Druckminderers abkuppeln
- Handrad soweit drehen, bis durch die Handradöffnung die Sicherungsklammer unterhalb eines Bedienknopfes sichtbar wird
- Sicherungsklammer z.B. mit einem Schraubendreher eindrücken, gleichzeitig beide Bedienknöpfe drücken und das Handrad abziehen
- Sicherungsklammer erneut eindrücken und mit einer Hand beide Bedienknöpfe gedrückt halten
- Mit der anderen Hand beide Schnapphaken des Gehäuses zusammendrücken und die Kappe abschieben
- Membranrand aus der Membrannut des Gehäuses herausknöpfen
- Membran soweit umkrempeln, bis der Schlitz in der Membrangabel sichtbar wird
- Membran in Schlitzrichtung aus der Membrangabel herausziehen
- Oberfläche der Membran leicht strecken und auf Beschädigungen wie Risse oder Haarrisse prüfen und ggf. austauschen

Care

- Double diaphragm over until the slot can be seen in the diaphragm fork
- Pull diaphragm out of diaphragm fork in slot direction
- Check diaphragm for damage, replace if necessary

Assembly

- Push diaphragm head of diaphragm into slot of diaphragm fork
- Fit diaphragm into diaphragm groove
- Push silver clip in, pressing both operating buttons at the same time
- Slide cap on until it catches positively on the catch hooks
- Again push silver clip in, pressing both operating buttons at the same time
- Slide on handwheel till stop
- Perform tightness check and initiating pressure check

2.5 Visual and Function Check

- Perform visual check of AutoMaXX and check all operating functions

2.6 Tightness Check

- **The AutoMaXX should be checked without as well as with medium pressure.**

Without Medium Pressure

- Connect AutoMaXX to a leak tester with the connecting adapter (see Ordering Information)
- Create a positive pressure of +7.5 mbar at the leak tester and maintain it for 60 seconds, observing the pressure change

- **The pressure change must not exceed 0.3 mbar within a time period of 60 seconds.**

With Medium Pressure

- Connect medium pressure line to a pressure reducer
- Open cylinder valve
- Connect AutoMaXX to a leak tester with a connecting adapter and observe pressure change

- **The pressure must not increase more than 1 mbar during 60 seconds.**

2.7 Initiating Pressure Check

- **In order to prevent damage to the test equipment, observe Instructions for Use of the equipment.**

- Connect AutoMaXX to a medium pressure
- Connect AutoMaXX to test equipment
- Using venting device of test equipment release a volume flow of 10 l/min
- Close venting device
- Slowly increase negative pressure, observing initiating pressure

- **The initiating pressure of the AutoMaXX must not be below 3.5 mbar (negative pressure).**

2.8 Overhaul

- Overhaul of the AutoMaXX may only be performed by MSA or service personnel authorized by MSA

2.9 Storage

- The AutoMaXX should be stored switched on in a dry, dust-free and clean room at approx. 20°C

2.10 Malfunction

- In case of malfunctions the AutoMaXX must be checked by MSA or trained service personnel

Data

3.1 Technical Data

Operating pressure	5 – 8 bar dynamic
Operating temperature	-30°C to +60°C

3.2 Ordering Information

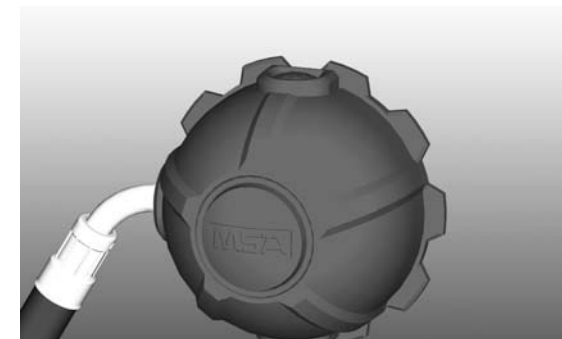
Regulator:	10023686 AutoMaXX-N , Regulator Assy, Rd40x1/7
	10036274 AutoMaXX-N-G , Regulator Assy, Rd40x1/7 rubber medium pressure line
Diaphragm:	10032083 Diaphragm, 5pcs, Spare
Closing cap:	D0010444 Cap, Protective, dia 12
Filler Cap:	10016012 Cap
Desinfectant:	D2055765 AUER Cleaning Agent, 2L
	D2055766 AUER Cleaning Agent, 6L

CE The device described in these Instructions for Use is in accordance with Directive 89/686/EEC.

© Copyright MSA 2001, subject to change. MSA assumes no liability for incorrect statements or inaccuracies.

This type series covers the following Lung Governed Demand Valves:

AutoMaXX-N
AutoMaXX-N-G



Instructions for Use
Lung Governed Demand Valve
Type Series AutoMaXX-N



English: 10027735/03

Contents:

Operation

- | | |
|-----|------------------------------------|
| 1.1 | Remarks |
| 1.2 | Connecting to Medium Pressure |
| 1.3 | Connecting to Mask |
| 1.4 | Disconnecting from Mask |
| 1.5 | Disconnecting from Medium Pressure |
| 1.6 | Supplementary Function Flushing |

Care

- | | |
|------|-----------------------------------|
| 2.1 | Recommended Maintenance Intervals |
| 2.2 | Remarks |
| 2.3 | Disinfection / Cleaning |
| 2.4 | Disaphragm Check/Replacement |
| 2.5 | Visual and Function Check |
| 2.6 | Tightness Check |
| 2.7 | Initiating Pressure Check |
| 2.8 | Overhaul |
| 2.9 | Storage |
| 2.10 | Malfunction |

Data

- | | |
|-----|----------------------|
| 3.1 | Technical Data |
| 3.2 | Ordering Information |

Congratulations for choosing the type series **MSA AutoMaXX-N**, a high performance lung governed demand valve that is easy to handle.

The type series **AutoMaXX-N** is available in different versions as follows:

AutoMaXX-N	(with silicone medium pressure line)
AutoMaXX-N-G	(with rubber medium pressure line)

- **For your safety, please read the Instructions for Use carefully prior to the first use.**

This manual contains instructions for the optimal use of the product. Like any piece of complex equipment, this product will do the job it is designed to do only if it is used and serviced according to the manufacturer's instructions. This manual must be carefully read by all individuals who have or will have the responsibility for using or servicing the product. The warranties made by MSA with respect to the product are voided if it is not used and serviced in accordance with the instructions in this manual. Please protect yourself and your employees by following them. Before choosing and using the product, it is required to assess whether the product is suitable for the application intended. Choice and use are beyond the control of MSA. Therefore, the liability of MSA covers only the consistent quality of this product. The above does not alter statements regarding the warranties and conditions of sale and deliveries of MSA.

1.1 Remarks

- ▶ The AutoMaXX may only be put into use when it is connected to a respiratory protective mask.
- ▶ After each use the AutoMaXX should be disinfected and cleaned (see 2.3).

1.2 Connecting to Medium Pressure

- Push plug nipple of AutoMaXX into coupling of medium pressure line of pressure reducer until it catches positively

1.3 Connecting to Mask

- Don respiratory protective mask and check facepiece-to-face fit (see Instructions for Use of mask)
- Open cylinder valve of compressed air cylinder
- ▶ The AutoMaXX should be screwed into the mask and checked by a second person.
- Screw handwheel of AutoMaXX hand-tight into mask connector
- The AutoMaXX is in operation

1.4 Disconnecting from Mask

- Unscrew handwheel from mask connector

1.5 Disconnecting from Medium Pressure

- Firmly push plug nipple of AutoMaXX into coupling of medium pressure line of pressure reducer, pulling back the coupling sleeve at the same time

1.6 Supplementary Function Flushing

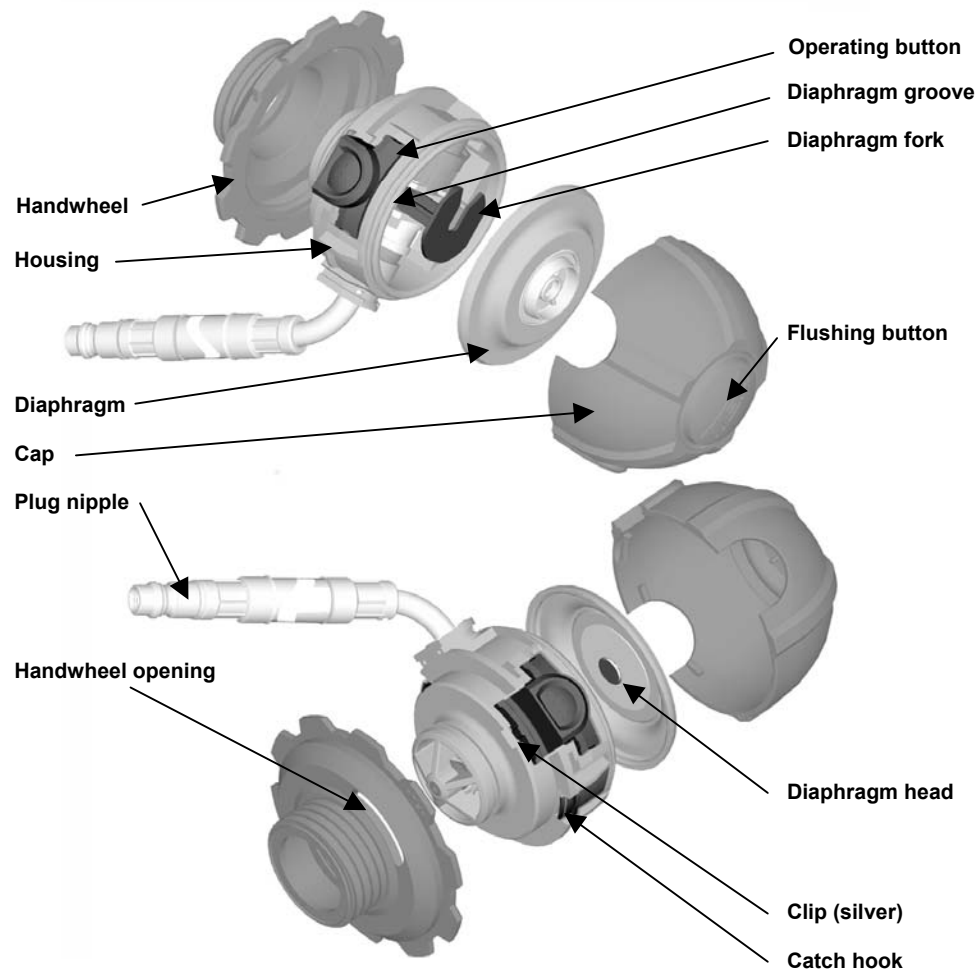
- Push flushing button in small doses to flush smoke or gas out of the mask
- ▶ Use of the flushing button increases the compressed air consumption.

2.1 Recommended¹⁾ Maintenance Intervals

See Sect.	Work to be performed	To release for use	Annually	Every 3 years	after 540 h/ every 9 years
2.3	Desinfection/cleaning	x		x	
2.4	Diaphragm check	x ²⁾	x		
2.4	Diaphragm replacement			x	
2.5	Visual and function check	x	x		
2.6	Tightness check	x	x		
2.7	Initiating pressure check	x	x		
2.8	Overhaul				x

1) The maintenance intervals are recommended by MSA. Applicable national regulations must be observed. If required, the local conditions during use must be considered for the work to be performed. In case of doubt, the local MSA representative should be consulted and the applicable national regulations be checked.

2) after use in aggressive media or under extreme conditions



2.2 Remarks

- ▶ Maintenance work should only be performed by trained personnel.
- ▶ Do not use organic solvents such as nitro dilution, alcohol, spirit, petrol, etc.

2.3 Cleaning / Disinfection

- Fit closing cap (see Ordering Information) onto plug nipple of medium pressure line or push plug nipple of AutoMaXX into medium pressure mode

- ▶ Liquid should not be allowed to come over the medium pressure line into AutoMaXX

Pre-Cleaning

- Clean AutoMaXX externally, paying attention that no dirt gets into the inside

Cleaning

- Clean AutoMaXX in the washbasin and rinse with plenty of water

Disinfection

- Use disinfection medium (see Ordering Information) according to the instructions for use
- Rinse AutoMaXX from disinfection medium with plenty of water

After Cleaning/Disinfection

- Plug AutoMaXX into medium pressure connection
- Depress flushing button for 20 seconds and completely blow the humidity out of the inside of the AutoMaXX
- Disconnect AutoMaXX from medium pressure connection and completely dry AutoMaXX in drying cabinet at a maximum of 60°C

2.4 Diaphragm Check/Replacement

Disassembly

- Disconnect AutoMaXX from medium pressure line of pressure reducer
- Turn handwheel so far until the silver clip below the black operating button is visible through the handwheel opening
- Press silver clip, e.g. with a screwdriver, pressing both operating buttons at the same time and pull off handwheel
- Push clip again, while pushing both operating buttons at the same time with one hand
- Push both catch hooks of housing together with the other hand and push off the cap
- Unbutton diaphragm from diaphragm groove of housing

Funzionamento

Montaggio

- Inserire il perno di aggancio della membrana nella forcella di fissaggio membrana
- Agganciare la membrana nella sede di tenuta sulla custodia dell'erogatore
- Premere la clip argentata e contemporaneamente entrambi i pulsanti operativi.
- Posizionare il coperchio fino al completo bloccaggio dei ganci sulla custodia
- Premere ancora la clip argentata e contemporaneamente premere entrambi i ganci
- Inserire la ghiera fino al suo completo aggancio
- Eseguire la prova di tenuta ed il controllo della pressione di apertura

2.5 Controllo visivo e funzionale

- Eseguire un controllo visivo su AutoMaXX e controllare la sue funzioni operative

2.6 Prova di Tenuta

- Il controllo di AutoMaXX deve essere eseguito con linea di media pressione sia alimentata che non alimentata.

Senza Media Pressione

- Collegare AutoMaXX al banco prova mediante il raccordo adattatore (vedere numeri di catalogo)
- Creare una pressione positiva di +7,5 mbar nel banco prova e mantenerla per 60 secondi; osservare la variazione di pressione

- La variazione di pressione non deve superare 1 mbar nel periodo di 60 secondi.

Con Media Pressione

- Collegare la linea di media pressione AutoMaXX al riduttore di pressione
- Aprire la valvola della bombola
- Collegare AutoMaXX al banco prova mediante il raccordo adattatore e osservare il manometro

- L'incremento di pressione non deve superare 1 mbar nel periodo di 60 secondi.

2.7 Controllo pressione di apertura

- Al fine di prevenire danneggiamenti al banco prova osservare le Istruzioni per l'Uso del banco prova.

- Collegare AutoMaXX alla linea di media pressione
- Collegare AutoMaXX al banco prova.
- Aprendo la valvola di sfiato del banco prova rilasciare un flusso di 10 l/min.
- Chiudere la valvola di sfiato.
- Lentamente aumentare la pressione negativa, osservando il valore iniziale di apertura.

- La pressione iniziale di apertura di AutoMaXX non deve essere oltre 3,5 mbar (pressione negativa).

2.8 Revisione

- La revisione di AutoMaXX deve essere eseguita solamente da personale autorizzato da MSA

2.9 Immagazzinamento

- L'erogatore AutoMaXX deve essere immagazzinato in ambiente asciutto e pulito a temperatura di circa 20°C

2.10 Malfunzionamento

In caso di malfunzionamento AutoMaXX deve essere controllato da MSA o da personale addestrato.

Dati

3.1 Dati Tecnici

Pressione operativa	5 - 8 bar dinamica
Temperatura di esercizio	-30°C a +60°C

3.2 Numeri di Catalogo

Erogatore	10023686 AutoMaXX-N, Assieme Erogatore attacco Rd40x1/7
	10036271 AutoMaXX-N-G, Assieme Erogatore attacco Rd40x1/7, con linea di media pressione in gomma
Membrana	10032083 Membrana, conf. 5 pezzi
Cappuccio di chiusura	D0010444 Cappuccio di protezione, dia 12
	10016012 Cappuccio di protezione N
Disinfettante	0503443 Disinfettante, conf. 1 litro

L'erogatore AutoMaXX, descritto in queste Istruzioni per l'Uso, è approvato per l'utilizzo con maschere MSA serie 3S e Ultra Elite

CE L'equipaggiamento descritto in queste Istruzioni per l'Uso è costruito in accordo con la Direttiva 89/686/CEE

© Copyright MSA 2001, soggetto a modifiche. MSA non si assume responsabilità per inesattezze.

Questa versione copre i seguenti Erogatori:

AutoMaXX-N AutoMaXX-N-G

Italiano: 10027735/03

Complimenti per aver scelto AutoMaXX-N di MSA, un erogatore dalle elevate prestazioni e di facile applicazione.

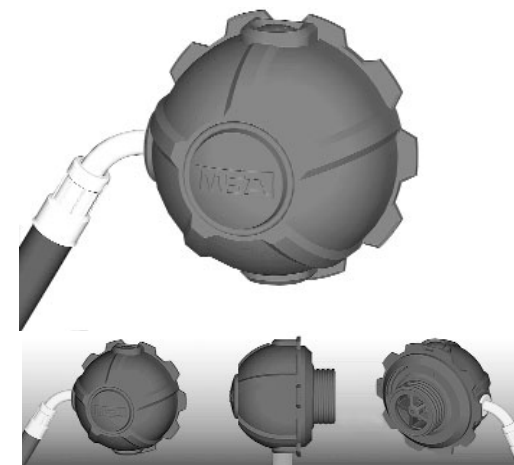
La serie **AutoMaXX-N** è disponibile nelle seguenti versioni:

AutoMaXX-N (con linea di media pressione in silicone)

AutoMaXX-N-G (con linea di media pressione in gomma)

- Per garantire la massima sicurezza, prima di procedere con l'utilizzo di questo prodotto, vogliate leggere attentamente le seguenti Istruzioni per l'Uso.

Questo manuale contiene le istruzioni per un uso ottimale del prodotto. Come qualsiasi componente di attrezzatura complessa, questo prodotto svolgerà il compito preposto solo se il suo utilizzo e la sua manutenzione avverranno conformemente alle istruzioni fornite dal produttore. Questo manuale deve essere letto scrupolosamente da tutti coloro che sono responsabili dell'uso e della manutenzione del prodotto. Le garanzie concesse da MSA in riferimento a questo prodotto saranno ritenute nulle qualora l'uso e la manutenzione dello stesso non siano conformi alle istruzioni contenute in questo manuale. Per la protezione Vostra e dei Vs. collaboratori, vogliate attenerVi a queste istruzioni. Prima di scegliere ed utilizzare il prodotto, assicurateVi che lo stesso sia adatto per l'applicazione desiderata. La scelta e l'utilizzo del prodotto non rientrano nel controllo di MSA. Quindi, MSA è responsabile esclusivamente della qualità del prodotto. Quanto sinora detto non altera le dichiarazioni relative alle garanzie e alle condizioni di vendita e consegna di MSA.



Istruzioni per l'Uso Erogatore a Domanda Serie AutoMaXX-N



Indice:

Funzionamento

- 1.1. Note
- 1.2. Collegamento alla linea di media pressione
- 1.3. Collegamento alla maschera
- 1.4. Sconnessione dalla maschera
- 1.5. Sconnessione dalla linea di media pressione
- 1.6. Funzione supplementare di flussaggio

Manutenzione

- 2.1 Intervalli di manutenzione consigliati
- 2.2 Note
- 2.3 Pulizia / Disinfezione
- 2.4 Controllo/Sostituzione della membrana
- 2.5 Controllo visivo e Funzionale
- 2.6 Prova di tenuta
- 2.7 Controllo pressione di apertura
- 2.8 Revisione
- 2.9 Immagazzinamento
- 2.10 Malfunzionamento

Dati

- 3.1 Dati Tecnici
- 3.2 Cataloghi per l'ordinazione

Funzionamento

1.1 Note

- AutoMaXX può essere messo in funzione soltanto quando è collegato ad una maschera.
- Al termine di ciascun utilizzo, AutoMaXX deve essere disinfettato e pulito (vedere 2.3).

1.2 Collegamento alla linea di media pressione

- Spingere l'innesto rapido di AutoMaXX, fino a completo inserimento, nell'attacco della linea di media pressione.

1.3 Collegamento alla maschera

- Indossare la maschera di protezione delle vie respiratorie e controllare la tenuta del facciale (vedere istruzioni per l'Uso della Maschera).

- Aprire la valvola della bombola di aria compressa

AutoMaXX deve essere avvitato alla maschera e una seconda persona deve provvedere ad un ulteriore controllo del corretto fissaggio.

- Avvitare la ghiera di fissaggio di AutoMaXX nell'attacco della maschera
- AutoMaXX è operativa

1.4 Sconnessione dalla maschera

- Svitare la ghiera di AutoMaXX della maschera

1.5 Sconnessione dalla linea di media pressione

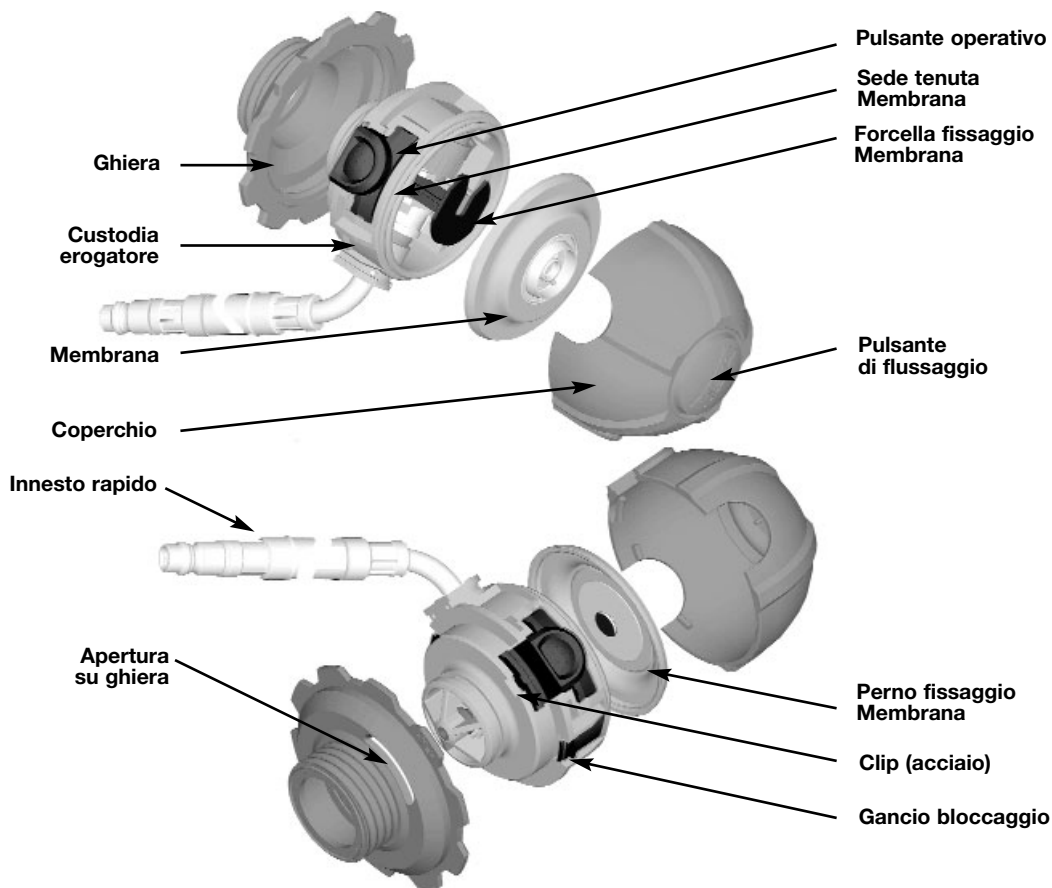
- Premere energicamente l'innesto di AutoMaXX verso la sede della valvola, ritraendo contemporaneamente la ghiera zigrinata della valvola. Estrarre l'innesto dalla sede della valvola.

1.6 Funzione Supplementare di Flussaggio

- Premere il pulsante di flussaggio per brevi momenti per far fuoriuscire gas o fumo dalla maschera

- **L'utilizzo del pulsante di flussaggio aumenta il consumo di aria compressa**

Manutenzione



2.1 Intervalli di Manutenzione

Gli intervalli di manutenzione sono raccomandati da MSA AUER.

Rispettare eventuali regolamentazioni.

Se necessario, tenere in considerazione le condizioni locali di utilizzo per le attività da svolgere. In caso di dubbi consultare il rappresentante locale della MSA per la verifica della normative applicabili.

Operazione da eseguire	Dopo l'uso	Ogni anno	Ogni 3 anni	Ogni 9 anni ²⁾
Pulizia ¹⁾	X		X	
Controllo visivo, funzionale e di tenuta	X ³⁾	X		
Sostituzione membrana			X	
Revisione				X

1) Se necessario eseguire la disinfezione.

2) Per autorespiratori di frequente utilizzo si raccomanda anche una revisione dopo circa 540 ore (540 ore corrispondono a 1080 utilizzi con un'utilizzo di 30 minuti).

3) Solo dopo l'utilizzo in ambienti aggressivi o in condizioni di utilizzo estreme.

2.2 Note

- Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati solo da personale addestrato.
- Non usare solventi organici quali diluenti, alcol, benzina ecc.

2.3 Pulizia / Disinfezione

- Montare il cappuccio di chiusura (vedere numeri di catalogo) sull'innesto rapido di AutoMaXX o collegare l'innesto rapido alla linea di media pressione dell'auto-respiratore.

- **Fare in modo che il liquido, attraverso la linea di media pressione, non entri in AutoMaXX.**

Operazioni preliminari

- Pulire AutoMaXX esternamente, facendo attenzione che nessun tipo di sporcizia penetri all'interno.

Pulizia

- Pulire AutoMaXX nella vaschetta di lavaggio e sciacquare con abbondante acqua

Disinfezione

- Usare un disinfettante (vedere numeri di catalogo) secondo le istruzioni del fornitore.
- Sciacquare AutoMaXX, eliminando ogni traccia del disinfettante usando abbondante acqua.

Dopo la pulizia / disinfezione

- Disattivare AutoMaXX e connetterlo alla linea di media pressione
- Tenere premuto il tasto di flussaggio per 20 secondi e far fuoriuscire completamente l'umidità dall'interno di AutoMaXX.
- Scollegare AutoMaXX dalla linea di media pressione, premere il tasto di flussaggio e asciugare AutoMaXX nell'armadio essiccatore ad una temperatura max. di 60°C.

2.4 Controllo/Sostituzione della membrana

Smontaggio

- Scollegare AutoMaXX dalla linea di media pressione del riduttore di pressione
- Ruotare la manopola fino a quando, attraverso la sua apertura, non è visibile la clip argentata, posta sotto il tasto nero.
- Premere la clip argentata, con un cacciavite, e contemporaneamente entrambi i pulsanti, tirare la manopola.
- Spingere ancora la clip, premendo contemporaneamente entrambi i tasti con una mano
- Premere entrambi i ganci della custodia con l'altra mano e estrarre il coperchio.
- Sganciare la membrana dalla sede di tenuta sulla custodia dell'erogatore
- Sollevare il bordo della membrana fino a quando è visibile l'aggancio della stessa alla forcella
- Sganciare la membrana dalla forcella di fissaggio
- Controllare la membrana per eventuali difetti; se necessario sostituirla